

Fukushima 50 Heroes の報道資料集 ②

アストゥリアス皇太子賞授賞式記録

一般社団法人 吉田昌郎元所長と福島フィフティーを顕彰する会

アストゥリアス皇太子財団、防衛庁および警察庁の資料に基づき制作しております。
お取り扱いにはご注意をお願いいたします。

2011年度アストゥリアス皇太子賞受賞者



PREMIOS
PRÍNCIPE DE
ASTURIAS
PRINCE OF
ASTURIAS
AWARDS

HÉROES DE FUKUSHIMA THE HEROES OF FUKUSHIMA

Premio Príncipe de Asturias de la Concordia
Prince of Asturias Award for Concord

Extracto del
Acta del Jurado
Minutes
of the Jury

“El jurado ha valorado la respuesta serena y abnegada del conjunto de la sociedad japonesa desde los sucesos de marzo de 2011, que tuvo su más alta expresión en los grupos de personas que, llevando esa abnegación a un grado heroico, pusieron en riesgo la propia vida al afrontar en la central siniestrada y su entorno las tareas que evitaron una tragedia humana y ambiental de mayores dimensiones, dando al mundo un ejemplo de coraje ante la adversidad, sentido del deber, defensa del bien común y conciencia cívica”.

Trayectoria
Background

El terremoto y posterior maremoto que tuvo lugar en Japón el 11 de marzo de 2011 causó en torno a 28.000 muertos y 350.000 desplazados. Los daños en la central nuclear de Fukushima provocaron explosiones de hidrógeno y la fusión del combustible nuclear. Los colectivos que trabajaron en Fukushima lo hicieron en condiciones extremas (elevada radiación, continuas rotaciones y pocas horas de descanso, limitaciones en la alimentación y en el suministro de agua potable). A pesar de ello, continuaron con las labores para recobrar el control de la central, conscientes de lo imprescindible de su trabajo para evitar una catástrofe de magnitudes mayores. Las tareas fueron desarrolladas por bomberos, por policías, por miembros de las Fuerzas de Autodefensa de Japón y por empleados de la Tokyo Electric Power Company (TEPCO), operadora de la central; de sus 130 operarios, 50 se presentaron voluntarios, así como algunos trabajadores ya jubilados o próximos a la jubilación y, tras aumentar las rotaciones y las necesidades de personal, se contrató a más personas (a 3 de mayo, ya habían intervenido 1.312 operarios).

● AMPLIAR INFORMACIÓN
● FURTHER INFORMATION

“The Jury has valued the serene, self-sacrificing response of Japanese society as a whole since the events of March 2011, which had its highest expression in the groups of people who, taking that self-sacrifice to a heroic level, risked their own lives to undertake work in the stricken plant and its surroundings that prevented an even greater human and environmental tragedy, providing the world with an example of courage in the face of adversity, the sense of duty, defence of the common good and civic awareness”.

The earthquake and subsequent tsunami that occurred in Japan on 11th March 2011 caused around 28,000 deaths and displaced some 350,000 people. The damage to the Fukushima nuclear power plant resulted in hydrogen explosions and fusion of the nuclear fuel. The different groups that worked in Fukushima did so under extreme conditions (high radiation, continuously rotating shifts and only a few hours of rest, in addition to limited supplies of food and drinking water). Despite so, they continued to work to regain control of the nuclear plant, aware of how essential their work was to prevent a catastrophe of even greater magnitude. This work was carried out by firemen, policemen, members of the Japan Self-Defense Forces and employees of the Tokyo Electric Power Company (TEPCO), the plant's operator; of its 130 workers, 50 volunteered, as did some workers who had already retired or were nearing retirement, and, after increasing the number of rotating shifts and the needs for personnel, additional staff was hired (as of 3rd May, 1,312 workers had been deployed).

授賞者名：フクシマの英雄たち
(The Heroes of FUKUSHIMA)
授賞理由：彼らは自らを犠牲として、
津波による核災害がその壊滅的影響を
何倍にも拡大させることを阻止した。
自らの身にも深刻な影響がもたらされる
恐れも顧みず、彼らは決断を下し、
人としての最も崇高な価値を示した。

平成23年10月21日、スペインのアストゥリアス皇太子財団から、フクシマの英雄たちに2011年アストゥリアス皇太子賞「共存共栄賞部門賞（平和賞）」が授与された。当初の発表には東京電力社員が入っていたが諸事情により自衛隊、警察庁、消防庁が代表して受け取ることとなった。

アストゥリアス皇太子賞とは、1980年にアストゥリアス皇太子財団により創設され、受賞者には、スペインの芸術家・ジョアン・ミロによる彫像と、賞金5万ユーロが寄与される。対象の部門はコミュニケーションおよびヒューマンイズム部門、社会科学部門、芸術部門、文学部門、学術・技術研究部門、国際協力部門、平和部門、スポーツ部門の8部門。同賞は世界でも最も名誉ある賞の一つで、科学、技術、文化、社会の分野において国際的に活躍し、人類に貢献していると見なされた個人、機関、組織に対し部門毎に寄与される。スペインのノーベル賞とも称される。今までの日本人の受賞者は1999年に向井千秋さん（女性初の宇宙飛行士）、2001年に国際宇宙ステーションで共同授賞、2008年に飯島澄男氏（カーボンナノチューブの発見など世界的に著名なノーベル賞候補科学者）、2008年に中村修二氏（青色発光ダイオードや青色半導体レーザーの製造方法などの発明・開発者）、2012年に宮本茂氏（マリオを生んだ任天堂のゲーム開発者）のみ。国際的な受賞者はネルソン・マンデラ氏など人類に貢献したとして歴史に記憶される人物のみの授賞となっている。スペインは現在制限性君主国家であり王国であることからこの賞はスペイン国最高賞をも意味する。

On behalf of the Japanese people, I wish to convey my deepest appreciation for this recognition, which is an example of Spain's solidarity with Japan and the Japanese people.

Fumiaki Takahashi, Japanese Ambassador to Spain

“

En nombre del pueblo japonés, quiero transmitir mi mayor agradecimiento por este reconocimiento, muestra de la solidaridad de España hacia Japón y el pueblo japonés.

”

Fumiaki Takahashi, embajador de Japón en España



CEREMONIA THE CEREMONY

Bajo la presidencia de SS.AA.RR. los Príncipes de Asturias, y en presencia de S.M. la Reina Doña Sofía, la solemne ceremonia de entrega de los Premios Príncipe de Asturias congregó el 21 de octubre en Oviedo a personalidades y representantes de instituciones que han alcanzado logros extraordinarios en los ámbitos de las humanidades, la ciencia, la cooperación y el deporte. En la calle, miles de personas dispensaron una cálida acogida a los galardonados.

Under the presidency of TRH the Prince and Princess of Asturias and in the presence of HM Queen Sofia, the Prince of Asturias Awards Ceremony of 21st October congregated in Oviedo personalities and representatives of institutions that have achieved extraordinary accomplishments in the fields of the Humanities, Science, Cooperation and Sports. Thousands of people gave a warm welcome to the Laureates in the city's streets.



▶ VÍDEO DEL DISCURSO
▶ VIDEO OF THE SPEECH



“A lo largo de estas últimas décadas han sido muchos los éxitos y los logros que hemos alcanzado juntos, no sin sacrificios ni renuncias, y de ellos nos debemos sentir legítimamente orgullosos. Tenemos, en fin, buenas razones para sentir autoestima y esperanza, para saber que podemos nuevamente superar las dificultades y los desafíos que tenemos por delante”.

“For there have been many successes over the last few decades and many are the achievements we have attained together, not without sacrifice or abnegation, and we are entitled to feel justly proud of them. In short, we have good reason to boost our self-esteem and hopes, to know that we can once more overcome the difficulties and challenges facing us”.

“

La música es encuentro, la ópera es encuentro y de los encuentros brotan luego estas maravillas que nos asombran y nos apasionan. Naturalmente, mi tarea hoy, en calidad de músico, no es tan solo demostrar si soy capaz de dirigir, más o menos, a Verdi, o a Beethoven o a Strauss, sino si a través de la música puedo hacer que los encuentros lleven a la belleza y a la hermandad.

Riccardo Muti



Music is an encounter, the opera is an encounter... and these wonders that amaze us and awaken our passions later blossom from these encounters. Naturally, my present task as a musician is not only to demonstrate whether I am –more or less– able to conduct Verdi, or Beethoven or Strauss, but whether, through music, I can make these encounters lead to beauty and brotherhood.

”

- VIDEO DEL DISCURSO
- VIDEO OF THE SPEECH

“

Estamos convencidos de que el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia 2011 no se nos ha concedido solo a quienes estamos aquí, sino más bien a todos los que todavía siguen realizando sus actividades *in situ*.

Héroes de Fukushima

”

- VIDEO DEL DISCURSO
- VIDEO OF THE SPEECH

We realise that the 2011 Prince of Asturias Award for Concord has not been conferred solely on those of us who are here today, but also on all those who are still working on site.



Concierto de Clausura de la XX Semana de Música, que cerró el programa de actividades que precede a la ceremonia de entrega de los galardones. El maestro Riccardo Muti dirigió a la Orquesta Juvenil Luigi Cherubini y al Coro de la Fundación, que interpretaron el *Réquiem en Do menor*, de Luigi Cherubini.

Encuentro de Bill Drayton con jóvenes emprendedores sociales

Bill Drayton mantuvo un encuentro con jóvenes del programa “Jóvenes Emprendedores Sociales” desarrollado por Valnalón y fundado por José Manuel Pérez, *Pericles*, emprendedor social de Ashoka. También visitó una exposición al aire libre sobre los proyectos desarrollados por los estudiantes durante el pasado curso, cuyos beneficios se destinan a un centro educativo de un país en vías de desarrollo.

Dentro de su programa de actos, Bill Drayton visitó también la Unidad Terapéutica y Educativa del Centro Penitenciario de Villabona, proyecto pionero en el sistema carcelario español, liderado por Faustino Zapico, emprendedor social de Ashoka, y mantuvo un encuentro con los presos que participan en este programa.

Héroes de Fukushima

Los Héroes de Fukushima mantuvieron un emotivo encuentro con sus homólogos de las respectivas fuerzas y cuerpos de seguridad locales y regionales del Principado de Asturias (policía, bomberos y militares), y realizaron visitas institucionales a la Junta General del Principado, al Ayuntamiento de Gijón y a la Comisaría de Policía de Gijón.



led the Luigi Cherubini Youth Orchestra and the Foundation Choir, who performed the *Requiem in C minor* by Luigi Cherubini.

Meeting between Bill Drayton and young social entrepreneurs

Bill Drayton held a meeting with young entrepreneurs belonging to the “Young Social Entrepreneurs” programme developed by Valnalón and led by Jose Manuel Pérez (Pericles), an Ashoka social entrepreneur. He also visited an outdoor exhibition depicting the projects developed by students during the past year, the profits of which go to a school in a developing country.

As part of the programme of events, Bill Drayton also visited the Therapeutic and Educational Unit at Villabona Prison, a pioneering project in the Spanish prison system led by Faustino Zapico, an Ashoka social entrepreneur, and met with the inmates participating in this programme.

The Heroes of Fukushima

The Heroes of Fukushima held an emotive meeting with their counterparts in the respective local and regional law enforcement and public safety agencies in the Principality of Asturias (police, firemen and armed forces), as well as making institutional visits to the Regional Parliament, Gijón City Council and Gijón National Police Station.

Patrocinadores
Sponsors



°Sabadell | BancoHerrero
1911—2011





賞状

(訳文)

2011年、スペイン国王フアン・カルロス一世陛下並びに王妃ソフィア陛下、アストゥリアス皇太子ドン・フェリペ・デ・ボルボン・イ・グレシア殿下の下において、アストゥリアス皇太子財団は、審査員の決議に基づき下記のとおり当財団の賞を授与する。

2011年度「アストゥリアス皇太子・共栄共存賞」

「福島の英雄」

よって、アストゥリアス公国オビエド市において、2011年10月21日、この証明書に署名するものである。

2011年度「アストゥリアス皇太子・共栄共存賞」

「福島の英雄」

財団理事長
(署名)

審査員代表
(署名)



楯

(訳文)

アストゥリアス市民に代わり、アストゥリアス公国州議会は、2011年3月に発生した津波による悲惨な状況を被った日本国の市民の苦しみを共に分かち合うことを表明すると共に、アストゥリアス皇太子賞・共存共栄賞の受賞に値する「福島の英雄」達の模範的な行動を高く評価し、義務の遂行に際しその無限の勇敢さと比類なき利他心、そして最善の人間的精神を世界中に示した。



トロフィー（ジョアン・ミロによる彫刻）

ジョアン・ミロ（Joan Miró）

1893年4月20日～1983年12月25日

20世紀のスペインの芸術家

スペイン北東部カタルーニャ地方出身

シュルレアリストの巨匠として知られ、激しくデフォルメした有機的な形態や原色を基調にした色使い、あふれる生命感などの表現に優れ、20世紀美術に独自の地位を築いた。

絵画だけでなく、他分野の職人との共同制作を行い、陶器、壁画、彫刻などを次々と生み出した。

1970年には、大阪万国博覧会のガス館に陶板壁画『無垢の笑い』を制作するため来日したこともある。



NEWS

Prince of Asturias Awards

The “heroes of Fukushima”, 2011 Prince of Asturias Award for Concord

7 September 2011



©FPA

アストゥリアス皇太子財団
2011年9月7日公式発表記事

Further information

- Biography
- Minutes of the jury
- 2011 Laureates

This group of people represent the highest values of the human condition by trying to prevent, through their sacrifice, the nuclear disaster caused by the tsunami that struck Japan from multiplying its devastating effects, disregarding the grave consequences that this decision would have on their lives. Their courageous and exemplary behaviour has earned them the international epithet “heroes of Fukushima”.

The 2011 Prince of Asturias Award for Concord has been bestowed on the “heroes of Fukushima”. The Jury for the Award announced its decision today in Oviedo.

This candidature was put forward by Josep Piqué i Camps, president of the Spain-Japan Council Foundation (Madrid) and seconded, among others, by Miguel Angel Navarro, Spain’s ambassador to Japan; Fernando Salazar, vice-president of the Spanish Institute of Foreign Trade; Juan José Herrera, director general of Casa Asia; Daniel Hernández, rector of the University of Salamanca; and Alberto Ruiz-Gallardón, Mayor of Madrid.

Following the massive earthquake and tsunami that occurred in north-eastern Japan on March 11, 2011 and which caused around 28,000 deaths and displaced some 350,000 people, Fukushima nuclear power plant suffered significant damage resulting in hydrogen explosions and fusion of nuclear fuel. The International Atomic Energy Agency and the Japanese government initially placed the alert levels between 5 and 6 on a scale of 7, and finally at 7, as after the Chernobyl accident.

Despite major uncertainty regarding the development of the nuclear emergency, the different groups that worked for weeks in Fukushima did so under extreme conditions (high radiation, continuously rotating shifts and only a few hours of rest, and limited supplies of food and drinking water). Despite these grave consequences, they continued to participate in the efforts to regain control of the nuclear plant, aware of how essential their work was to prevent a catastrophe of even greater magnitude.

The work was carried out by different groups of people: employees of the Tokyo Electric Power Company (TEPCO), the plant’s operator; of its 130 workers, 50 volunteered, as did some workers who had already retired or were nearing retirement, and, after increasing the number of rotating shifts and the needs for personnel, additional staff was hired (by May 3, 1,312 workers had intervened in Fukushima); fire fighters from various prefectures, especially from Tokyo, who participated in the work of cooling the reactors, a key task to restore control of the plant; and the police forces and Self-Defence Forces of Japan, whose work cooling the reactors by launching water from helicopters, inspecting the damage from the air, cordoning off the exclusion area and evacuating people when the reactors emitted very high doses of radiation was very important.

The behaviour of these people has also embodied the values most deeply rooted in Japanese society, such as the sense of duty, personal and family sacrifice for the greater good and dignity in the face of adversity, humility, generosity and courage.

Prince of Asturias Awards

According to the Statutes of the Foundation, the Prince of Asturias Awards aim “to reward the scientific, technical, cultural, social and humanistic work performed at an international level by individual, institutions or groups of individuals or institutions”. As part of this spirit those “whose work has contributed in both an exemplary and relevant way to understanding and peaceful coexistence among mankind, to the fight against injustice, poverty, disease or ignorance, to the defence of freedom, or that has opened up new horizons to understanding or has stood out, in a likewise extraordinary manner, in the conservation and protection of mankind’s heritage” may be nominated for the Prince of Asturias Award for Concord.

This year a total of 44 candidatures from Algeria, Argentina, Costa Rica, Cuba, Chile, Egypt, France, India, Israel, Italy, Japan, Mexico, Norway, Palestine, Peru, Ruanda, Tunisia, United States, Zimbabwe and Spain ran for the award.

This is the last of the eight Prince of Asturias Awards to be bestowed in their thirty first edition. The 2011 Prince of Asturias Award for the Arts went to Italian conductor Riccardo Muti, the Prince of Asturias Award for Social Sciences was given to US psychologist Howard Gardner, the Prince of Asturias Award for Communication and Humanities went to British institution The Royal Society, the Prince of Asturias Award for Technical and Scientific Research was jointly bestowed on neuroscientists Joseph Altman, Arturo Álvarez-Buylla and Giacomo Rizzolatti, the Prince of Asturias Award for Literature was given to Leonard Cohen, the Prince of Asturias Award for International Cooperation went to Bill Drayton, founder and Chair of Ashoka and the Prince of Award for Sports was given to Haile Gebrselassie.

Each of the Prince of Asturias Awards, which date back to 1981, is endowed with 50,000 Euros, a commissioned sculpture donated by Joan Miró, a diploma and an insignia. The awards will be presented in the autumn in Oviedo at a grand ceremony chaired by H.R.H. the Prince of Asturias.



CATEGORIES

- THE FOUNDATION
- PRINCE OF ASTURIAS AWARDS
- MUSICAL DEPARTMENT
- EXEMPLARY TOWN



Others news

- Registration for the Prince of Asturias Foundation International Music School 2014 Summer Courses
- Adolfo Suárez, Prince of Asturias Award for Concord, has died
- The Max Planck Society is to fund a grants programme for young Spanish researchers, after receiving the 2013 Prince of Asturias Award for International Cooperation
- 193 candidatures from fifty-two countries in contention for the 2014 Prince of Asturias Awards
- Ordinary meeting of the Prince of Asturias Foundation Board of Trustees

「フクシマの英雄たち」にスペインのアストゥリアス皇太子賞

2011年09月08日 13:41 発信地:マドリド/スペイン

ブログに転載 27 | おすすめ 0 | ツイート 0 | +1 | Social News



写真をブログに利用する | 拡大写真を見る

【メディア・報道関係・法人の方】写真購入のお問合せはこちら

東京電力（TEPCO）福島第1原子力発電所で、防護服を着て放射能の除染作業にあたる作業員（2011年3月31日撮影、資料写真）。
(c)AFP/TEPCO

関連写真 1/1 ページ (全1枚)

スポーツサイトリニューアル AFP BBNews

スライドショーを見る

【9月8日 AFP】スペインのアストゥリアス皇太子財団は7日、今年のアストゥリアス皇太子賞（Prince of Asturias Awards）の平和部門賞を、東日本大震災による福島第1原発事故で初期対応にあたった「フクシマの英雄たち」に授賞すると発表した。

授賞対象となった人たちは3グループに分かれ、現場対応にあたった東京電力（TEPCO）従業員や関連の作業員、原子炉の冷却作業で放水にあたった消防隊員と、原子炉上空からのヘリコプターによる海水散布や、高濃度の放射能汚染で立入禁止区域に指定された地域からの住民避難に従事した陸上自衛隊の隊員。

授賞理由として、同財団は「彼らは自らを犠牲として、津波による核災害がその壊滅的影響を何倍にも拡大させることを阻止した。自らの身にも深刻な影響がもたらされる恐れも顧みず、彼らは決断を下し、人としての最も崇高な価値を示した」と説明している。

1980年に創設された同賞は、スペイン北部アストゥリアス（Asturias）州の州都オビエド（Oviedo）で年内に行われる授賞式で、アストゥリアス公フェリペ皇太子（Crown Prince Felipe）から贈られる。(c)AFP

フクシマの英雄「復興の励み」 スペイン皇太子賞受賞

関連トピックス

東京電力 原子力発電所



アストゥリアス皇太子賞の授賞式前に記者会見に臨んだ「フクシマの英雄」たち。左から陸上自衛隊の岩熊真司1佐、警視庁の大井川典次警視、佐藤悟・駐スペイン大使を挟んで、陸上自衛隊の加藤憲司2佐、福島県警の渡辺正巳警視、東京消防庁の富岡豊彦消防司令＝スペイン・オビエド、稲田信司撮影



アストゥリアス皇太子賞の授賞式前に記者会見する「フクシマの英雄」たち。右から福島県警の渡辺正巳警視、東京消防庁の富岡豊彦消防司令、佐藤悟・駐スペイン大使をはさんで、陸上自衛隊の加藤憲司2佐、警視庁の大井川典次警視、陸上自衛隊の岩熊真司1佐＝スペイン・オビエド、稲田信司撮影

東京電力福島第一原発の事故に立ち向かった自衛隊、警察、消防を代表する5人が21日、スペイン北部オビエドで「アストゥリアス皇太子賞」（平和部門）を受賞した。授賞式に先立ち、「フクシマの英雄」と称された5人は記者会見で「被災地復興の励みになる」と語り、支援の広がりに感謝し、被災者に改めて心を寄せた。

陸上自衛隊第1ヘリ団第104飛行隊長、加藤憲司2佐（39）は原発へのヘリからの放水を指揮した。会見で「ひたすら任務完遂だけを考えた。みんな無事に戻ってほしいと思っていた」と語った。

地元の福島県双葉町で、周辺住民の避難誘導に奔走した県警双葉署長（当時）の渡辺正巳警視（57）は「権威ある賞を受けることは荣誉だと思っている。ただ、被災者のお気持ちを思うと手放しで喜べない」と述べた。目に涙が浮かんだ。「福島県警では5人が殉職した。本当の英雄はこの5人だと思っている」とも語った。

アストゥリアス皇太子賞は「スペインのノーベル賞」と呼ばれる。これまでにネルソン・マンデラ元南アフリカ大統領をはじめ世界の著名人が受賞。日本からは緒方貞子・元国連難民高等弁務官（国際協力部門）ら3人が賞を受けている。（オビエド〈スペイン北部〉＝稲田信司）

朝日新聞10月22日報道

「フクシマの英雄」にスペイン皇太子賞 レスキュー隊司令ら受賞

2011/10/22 9:32

小 中 大 保存 印刷 リプリント

【オビエド＝共同】スペインで最も権威ある賞とされるアストゥリアス皇太子賞の授賞式が21日、同国オビエドで行われ、東京電力福島第1原発事故の発生直後に原子炉冷却や住民の避難誘導に携わった警察、消防、自衛隊の現場指揮官5人に、フェリペ皇太子が「共存共栄賞」を授与した。

式典で東京消防庁ハイパーレスキュー隊の富岡豊彦消防司令（48）は「『福島英雄たち』という称号は、ここにいる受賞者のみならず日本の国民に対するものと確信している」とあいさつし、復興へ向けて努力する日本人への榮譽に深い感謝を表明した。

フェリペ皇太子はあいさつで「（大震災直後の）日本社会の結末に感銘を受けた。世界の模範になるものだ。英雄たちの勇気と強さにも感動した」と話した。

受賞者は富岡さんのほか、原発への放水などに取り組んだ警視庁警備2課管理官の大井川典次警視（56）、陸上自衛隊中央特殊武器防護隊長の岩熊真司1等陸佐（50）。またヘリコプターから原発に放水した第104飛行隊長の加藤憲司2等陸佐（39）。地元の双葉警察署長として住民を誘導した渡辺正巳警視（57）。



福島原発事故に対応した警察、消防、自衛隊の指揮官らがスペイン皇太子賞を受賞（21日、スペイン・オビエド）

警察庁広報誌 焦点281号『東日本大震災と警察』より転載

皇太子は授賞式で「フクシマの英雄たちの勇気と強さに感銘を受けました。献身的精神は世界の模範であり心から敬意を表します」と述べた。5人の代表として東京消防庁の富岡豊彦消防司令（48）が「フクシマの英雄たちという称号は全日本国民に対するものと確信しています」と述べると、会場から大きな拍手がわいた。

授賞式参加者

富岡豊彦消防司令（東京消防庁）

消防救助機動部隊（ハイパーレスキュー）の司令長。
福島原発3号機への連続10時間以上の放水を成功させる一翼を担った。

大井川典次警視（警視庁警備2課課長代理）

3号機への放水を現場で指揮した。

渡辺正巳警視（福島県警前双葉署長）

事故発生当時、住民の避難誘導にあたった。

岩熊真司1佐（陸上自衛隊中央特殊武器防護隊長）

福島第一原発で地上からの放水や除染活動を指揮しました。

加藤憲司2佐（陸上自衛隊第1ヘリ団第104飛行隊長）

ヘリからの放水を指揮した。

事例 ～フクシマの英雄たち：アストゥリアス皇太子賞～

平成23年9月7日、スペインのアストゥリアス皇太子財団は、科学、文化、社会の各分野において国際的に活躍し、人類に貢献しているとみなされた個人、機関、組織に対して贈られる「アストゥリアス皇太子賞・共存共栄部門賞（The Prince of Asturias Award for Concord）」を、自らの危険を顧みず、福島第一原子力発電所の事故対応に当たった「フクシマの英雄たち」に授与すると発表し、10月21日、スペインのアストゥリアス州オビエド市において、2011年アストゥリアス皇太子賞の授与式が開催されました。

この授与式には、「フクシマの英雄たち」を象徴する人物として、警察、消防、自衛隊からの代表5名が出席し、警察からは、福島第一原子力発電所3号機の使用済み核燃料貯蔵プールに対する警視庁機動隊の高圧放水車による放水の指揮を執った警視庁警備部警備第二課管理官大井川典次警視と、福島第一原子力発電所における事故の発生直後から、福島第一原子力発電所の所在する双葉町等を管轄する警察署長として、自力では避難が困難なお年寄りや病院の入院患者に寄り添い、最後まで現場において住民の避難誘導を指揮した福島県双葉警察署長（当時）渡辺正巳警視が出席しました。

巨大地震と大津波、それに引き続く福島第一原子力発電所による事故から、「住民を一人でも多く、かつ一刻も早く」との思いで避難誘導・救出救助活動等に当たった全警察職員の努力と、警視庁機動隊による放水を始めとして、事態が急変し、混乱する状況の中で、強い使命感を持って福島第一原子力発電所の事故対応に当たった全警察職員の活動が世界的に認められた受賞となりました。



2011年アストゥリアス皇太子賞授与式
（アストゥリアス皇太子財団）